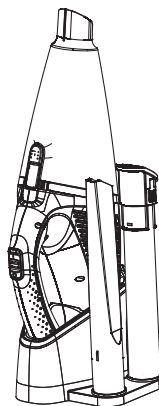


EasyClean Li

Art. 9339



Art. 9340

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Handsauger

**EN Operators Manual**

Battery Handheld Vacuum Cleaner

**FR Mode d'emploi**

Aspirateur à main à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-kruimeldief

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen handdammsugare

**DA Brugsanvisning**

Accu-håndstøvsuger

**FI Käyttöohje**

Akkurikkaimuri

**NO Bruksanvisning**

Batterihåndstøvsuge

**IT Istruzioni per l'uso**

Aspiratore a batteria portatile

**ES Instrucciones de empleo**

Aspirador de mano con Accu

**PT Manual de instruções**

Aspirador portátil a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Ręczny odkurzacz akumulatorowy

**HU Használati utasítás**

Akkus kézi törmelékszívó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový ruční vysavač

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový ručný vysávač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Σκούπα χειρός μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный ручной пылесос

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski ročni sesalnik

**HR Upute za uporabu**

Ručni usisivač na baterije

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Ručni usisivač na baterije

**UK Інструкція з експлуатації**

Ручний пилосос з акумулятором

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Aspirator manual cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü el süpürgesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Ръчна акумулаторна прахосмукачка

**SQ Manual përdorimi**

Aspirator portativ me bateri

**ET Kasutusjuhend**

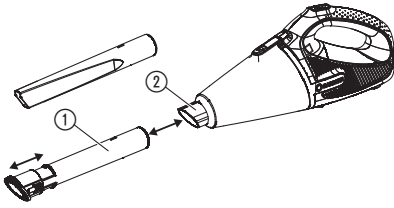
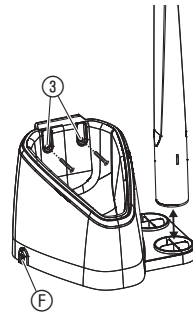
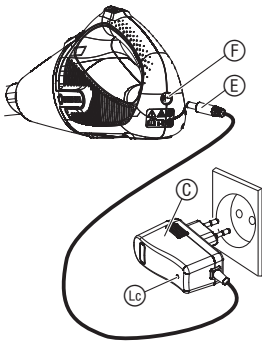
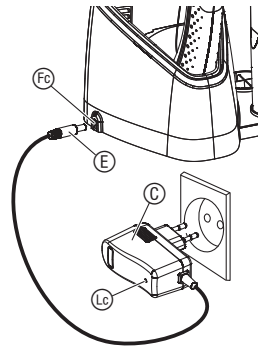
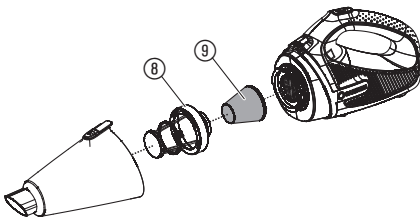
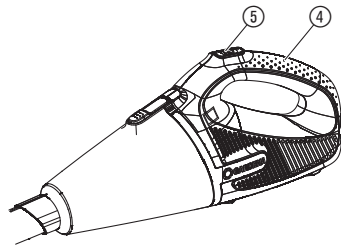
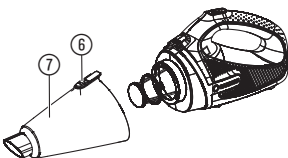
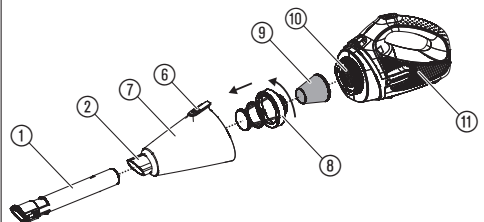
Akuga käsiimur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinis rankinis dulkių siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs

**A1****A2****O1****O2****O3****O4****O5****M1**

# GARDENA Akumulatorinis rankinis-dulkių siurblys EasyClean Li

1. SAUGA	173
2. SURINKIMAS	175
3. NAUDOJIMAS	176
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	176
5. LAIKYMAS	177
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	177
7. TECHNINIAI DUOMENYS	177
8. PRIEDAI	178
9. SERVISAS/GARANTIJA	178

saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tikrai nuo 16 metų.

## Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti

### Naudojimas pagal paskirtį:

**GARDENA Akumulatorinis-dulkių siurblys** yra skirtas siurbti įvairias sausas ir drėgnas daleles privačiuose ir mėgėjų soduose.

Šio gaminio negalima eksploatuoti nepertraukiamu režimu.

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**

**Siurbliu nesiurbkite pelenų, ypač karštų pelenų.**

## 1. SAUGA

### SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

### Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Kiti asmenys turi būti kuo toliau.



Naudokite apsauginius akinius ir apsaugines ausines.



Nepalikite lietuje.



Krovikliui: Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.



Įkrovimo stotelės nenaudokite lauke

### Bendrieji saugos nurodymai

#### Elektrios sauga



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**  
Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

Prietaiso nenaudokite, jei netoli yra žmonių, ypač vaikų, arba naminių gyvūnų.

Eikite, o nebėkite.

Prietaiso nenaudokite blogomis oro sąlygomis, ypač žaibo grėsmės atveju.

### Saugus eksploatavimas

#### 1. Instrukcija

- Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Susipažinkite su valdymo įtaisais ir su tinkamu prietaiso naudojimu.
- Niekada neleiskite vaikams arba asmenims, neperskaičiusiems šių instrukcijų, naudoti šio prietaiso. Vietinės nuostatos gali nustatyti operatoriaus amžių.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad operatorius ar naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir pavojus, sukeltus kitiems žmonėms ar jų nuosavybei.

#### 2. Paruošimas

- Naudokite akių ir klausos apsaugą. Ją dėvėkite visą prietaiso eksploatavimo laiką.
- Prietaiso eksploatavimo metu visada avėkite tvirtus batus ir mūvėkite ilgas kelnes. Niekada neeksploatuokite prietaiso basomis kojomis arba su atvirais sandalais (atviromis basutėmis). Venkite dėvėti laisvus drabužius, drabužius su plevėsuojančiomis virvutėmis arba kaklaraiščius.
- Nedėvėkite laisvų plevėsuojančių drabužių arba papuošalų, kurie gali būti įtraukti į įsiurbimo angą. Ilgus plaukus laikykite kuo toliau nuo įsiurbimo angų.

- d) Eksploatuokite prietaisą rekomenduojamoje padėtyje ir tikslai ant tvirto ir lygaus paviršiaus.
- e) Neeksploatuokite prietaiso ant trinkelėmis grįsto ar skalda dengto paviršiaus, kur išsviedžiama medžiaga gali sužeisti.
- f) Prieš naudodami visada apžiūrėkite, kad galėtumėte nustatyti, ar pritvirtinti smulkinimo peiliai, smulkinimo peilių kaiščiai ir kitos tvirtinimo medžiagos, ar nesugadintas korpusas ir primontuoti apsauginiai įtaisai ir apsauginiai skydai. Poromis pakeiskite susidėvėjusias ar sugadintas dalis, kad būtų išlaikyta pusiausvyra. Pakeiskite sugadintus arba neįskaitomus žymėjimus.
- g) Prieš naudojimą patikrinkite energijos tiekimą ir pailginti mo kabelį, ar nėra sugadinimo ar senėjimo ženklų. Jei naudojant sugadinamas kabelis, nedelsiant reikia atsikirti elektros maitinimo kabelį nuo elektros tinklo. **NELIESKITE KABELIO, KOL JO NEATJUNGĖTE NUO ELEKTROS TINKLO.** Nenaudokite prietaiso, jei kabelis sugadintas arba susidėvėjęs.
- h) Niekada neeksploatuokite prietaiso, jei netoli yra žmonių, ypač vaikų, ar gyvūnų.

### 3. Eksploatavimas

- a) Prieš paleisdami prietaisą įsitinkite, kad padavimo linija yra tuščia.
- b) Veidą ir kūną laikykite atokiau nuo pildymo angos.
- c) Saugokite, kad rankos, kitos kūno dalys ar drabužiai nebūtų prie padavimo linijos, išmetimo kanalo ar šalia judančių dalių.
- d) Stovėkite tvirtai ir saugokitės, kad neprarastumėte pusiausvyros. Venkite neįprastos kūno padėties. Kai paduodama medžiaga, niekada nestovėkite aukščiau nei prietaiso lygis.
- e) Prietaiso eksploatavimo metu nestovėkite išmetimo zonoje.
- f) Kai paduodama medžiaga į prietaisą, būkite ypač atidūs, kad į jį nepatektų metalo gabaliukų, akmenų, butelių, skardinių ar kitų svetimkūnių.
- g) Nedelsiant išjunkite elektros energijos šaltinį ir palaukite, kol prietaisas visiškai sustos, jei pjovimo mechanizmas susiduria su svetimkūniu arba prietaisas pradeda leisti neįprastus garsus arba vibruoti. Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir atlikite šiuos žingsnius prieš iš naujo įjungdami prietaisą bei pradėdami jį eksploatuoti:
  - patikrinkite, ar nesugadintas;
  - pakeiskite arba sutaisykite sugadintas dalis;
  - patikrinkite, ar nėra atsipalaidavusių dalių ir jas priveržkite.
- h) Neleiskite, kad apdorojamos medžiagos susikaupytų ties išmetimo anga, nes ji gali trukdyti tinkamam išmetimui ir dėl jos į pildymo angą gali būti vėl įtraukta medžiaga.
- i) Jei prietaisas užsikimšo, prieš pašalindami šiukšles išjunkite energijos šaltinį ir išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- j) Niekada neeksploatuokite prietaiso su sugadintais apsauginiais įtaisais, apsauginiais skydais arba be saugos įtaisų.
- k) Laikykite energijos šaltinį švarų nuo šiukšlių ir kitų prisikaupusių nešvarumų, kad jis nebūtų sugadintas ir nekiltų gaisras.

- l) Netransportuokite prietaiso tol, kol energijos šaltinis įjungtas.
- m) Sustabdykite prietaisą ir ištraukite kištuką iš kištuko lizdo. Įsitinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustojo
  - visada, kai paliekate prietaisą be priežiūros,
  - prieš pašalindami užsikimšimą arba išvalydami užsikimšusius kanalus,
  - prieš patikrinimą, valymą ar kitus darbus prietaise.
- n) Neapverskite prietaiso tol, kol energijos šaltinis įjungtas.

### 4. Techninė priežiūra ir sandėliavimas

- a) Jei prietaisą norite sustabdyti prieš techninę priežiūrą, patikrinimą, sandėliavimą arba priedų keitimą, išjunkite energijos šaltinį, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir įsitinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustojo. Prieš patikrinimą, nustatymus ir pan. leiskite prietaisui atvėsti. Rūpestingai atlikite prietaiso techninę priežiūrą ir laikykite prietaisą švarų.
- b) Sandėliuokite prietaisą sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.
- c) Prieš sandėliavimą visada leiskite prietaisui atvėsti.
- d) Atlikdami smulkinimo peilių techninę priežiūrą turėkite omenyje, kad nors energijos šaltinis ir yra išjungtas dėl apsauginio įtaiso užblokavimo funkcijos, smulkinimo peilius vistiek dar galima pajudinti.
- e) Saugumo sumetimais pakeiskite susidėvėjusias arba sugadintas dalis. Naudokite tiksliai originalias dalis ir priedus.
- f) Niekada nebandykite apeiti apsauginio įtaiso užblokavimo funkcijos.

### Papildomi saugos nurodymai

#### Saugos elgesys su akumulatoriais



#### PAVOJUS! Gaisro pavojus!

Įkrovimo proceso metu įkraunamas akumulatoriaus gaminys turi būti ant nedegaus, karščiui atsparaus ir elektros srovei nelaidaus paviršiaus.

Esdinančius, degius ir greitai užsiliepsnojančius daiktus laikykite atokiau nuo kroviklio ir akumulatoriaus gaminio.

Įkrovimo proceso metu kroviklio ir akumulatoriaus gaminio negalima uždengti.

Atsiradus dūmams ar kilus gaisrui, nedelsiant ištraukite kroviklį iš elektros tinklo lizdo.

Akumulatoriui įkrauti naudokite tiksliai originalų GARDENA kroviklį. Kitų kroviklių naudojimas gali sukelti nepataisomus akumulatoriaus gedimus ar net gaisrą.

Neįkraukite kitų akumulatorių. Kyla gaisro ir sproginimo pavojus!

Gaisro atveju: Gesinkite liepsnas gaisro gesinimo priemonėmis, sumažinančiomis deguonies kiekį.



#### PAVOJUS! Sprogimo pavojus!

Saugokite akumulatoriaus gaminius nuo karščio ir ugnies. Nedėkite akumulatoriaus gaminių ant radiatorių ir nelaikykite ilgą laiką karštoje saulėje.

**Nenaudokite jų sprogioje aplinkoje, pvz., šalia užsilepsnojančių skysčių, dujų ar dulkių sankaupų. Naudojant akumuliatoriaus gaminius gali susidaryti kibirkštys, dėl kurių gali užsiliepsnoti dulkės ar garai.**

Įkraukite ir naudokite akumuliatorinį gaminį tik tai tada, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C. Po ilgesnio naudojimo leiskite akumuliatoriui atvėsti.

Reguliariai tikrinkite įkrovimo kabelį, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo (lūžumo) žymių. Naudokite tik tai nepriešištingos būklės kabelį.

Jokiu būdu akumuliatoriaus gaminio nelaikykite ir netransportuokite aukštesnėje nei 45 °C temperatūroje ar tiesioginiuose saulės spinduliuose. Geriausiai akumuliatoriaus gaminį laikyti žemesnėje nei 25 °C temperatūroje, kad savaiminis išsikrovimas būtų kuo mažesnis.

Nepalikite akumuliatoriaus gaminio lietuje arba drėgmėje. Jei vanduo patenka į akumuliatoriaus gaminį, padidėja elektros smūgio rizika.

Jei akumuliatorius nebus naudojamas ilgesnį laiką (žiema), jį visiškai įkraukite, kad būtų išvengta stiprios iškrovos.

Nelaikykite akumuliatoriaus gaminio patalpose, kuriose gali kilti elektrosstatinė iškrova

#### Elektros sauga



#### PAVOJUS! Širdies sustojimas!

**Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.**

Prieš naudojimą ar po stipraus smūgio reikia patikrinti gaminį, ar nėra nusidėvėjimo ar pažeidimo požymių. Jei reikia, atitinkamai sutaisyti.

Jei esant gedimui gaminio nebegalima išjungti, padėkite gaminį ant kieto pagrindo ir prižiūradami laukite, kol

akumuliatorius išsikraus. Sugedusį gaminį siųskite į GARDENA servisą.

Niekada nebandykite dirbti su nebaigtu surinkti gaminio arba su gaminio, kuriam buvo atliktos nepatvirtintos modifikacijos.

Pažeisto gaminio neįkraukite. Kreipkitės į GARDENA servisą.

#### Asmeninė sauga



#### PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

**Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.**

Jūs privalote žinoti, kaip bet kuriuo metu nelaimės atveju skubiai išjungti šį gaminį.

Dirbkite tik dienos metu arba esant pakankamam apšvietimui.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite savo gaminį. Kas kartą, prieš pradėdami naudotis gaminio, jį apžiūrėkite. Patikrinkite, ar neužsikimšusios ventiliacijos angos.

Jei gaminyje darbu metu stipriai įkaista, prieš jį padėdami į vietą, palaukite, kol jis atvės.

Neperkraukite gaminio.

Išpėjimas! Dėl darbo su klausos apsauga ir dėl gaminio skleidžiamo triukšmo operatorius gali nepastebėti besarti-  
nančių žmonių.

Prieš naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas filtro narvas. Su pažeistu filtro narvu ar be jo gaminio nenaudokite. Filtro narvą galima užsisakyti GARDENA servise.

Nenaudokite gaminio be sumontuoto purvo konteinerio.

Nesiurbkite karštų arba korozinių medžiagų.

Nesiurbkite vandens.

Gaminio nenaudokite, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų. Viena neatidomu akimirka darbo metu, ir jūs galite sunkiai susi-  
žaloti.

## 2. SURINKIMAS



**Prieš montuodami gaminį palaukite, kol variklis visiškai sustos.**

#### Antgalio montavimas [pav. A1]:

Tiekiamame komplekte yra 2 antgaliai:

- plyšių antgalis, ilgas
- šepčio antgalis

#### Antgalio montavimas:

→ Antgalį ① stumkite į siurbimo atvamzdį ② tol, kol antgalis tvirtai laikysis.

Naudojant šepčio antgalį, prirėkus, galima ištraukti šepčio galvą.

#### Antgalio nuėmimas:

→ Antgalį ① ištraukite iš siurbimo atvamzdžio ②.

#### Įkrovimo stotelės sumontavimas ant sienos [pav. A2]:

Įkrovimo stotelė, gam. nr. 9340, pristatoma kartu su siurbliu.

Varžtai (3,5 mm skersmens) į tiekimo apimtį neįeina. Tinkamas tvirtinimo medžiagas galite įsigyti savo specializuotų prekių parduotuvėje.

→ Įkrovimo stotelę ant sienos sumontuokite išgręždami joms dvi skylės ③ (atstumas tarp skylių 42,6 mm).

Kai įkrovimo stotelė yra primontuota prie sienos, reikia nuimti antgalį, kad būtų galima įkrauti rankinį siurbį (kitąip rankinis siurblys įkrovimo stotelėje užsiklęs netinkamai).

Antgalius galima pakabinti įkrovimo stotelės šone.



### 3. NAUDOJIMAS



**Prieš nustatydami ar transportuodami gaminį, palaukite, kol nustos veikti variklis.**

**Įkrauti akumuliatorių [pav. O1/O2]:**



**DĖMESIO!**

**Viršįtampis sugadina akumuliatorių ir įkrovimo maitinimo šaltinį.**

→ Įsitinkite, kad naudojate tinkamą tinklo įtampą.

Prieš pirmą naudojimą akumuliatorių reikia visiškai įkrauti. Galima įkrauti bet kokio įkrovimo lygio ličio jonų akumuliatorių ir bet kada nutraukti įkrovimo procesą, nesugadinant akumuliatoriaus (jokio atminties efekto).

Jeigu rankinis dulkių siurblys darbo metu išsijungia, vadinasi, yra išsikrovęs akumuliatorius ir jį reikia įkrauti (rankinį dulkių siurblių dar galima po to trumpam įjungti, tačiau greitai jis vėl automatiškai išsijungia).

Jeigu prie įkrovimo stotelės prijungiamas akumuliatoriaus įkrovimo kabelis (E), rankinį dulkių siurblių galima įkrauti per įkrovimo stotelę.

→ Rankinį dulkių siurblių įstatykite į įkrovimo stotelę.

1. Įkiškite kroviklį (C) į tinklo lizdą.
2. Įkiškite akumuliatoriaus įkrovimo kabelį (E) į rankinio dulkių siurblio (F) arba įkrovimo stotelės (E) įkrovimo lizdą.

**Kai akumuliatoriaus įkrovimo lemputės (C) mirksi žaliai, akumuliatorius yra įkraunamas.**

**Kai akumuliatoriaus įkrovimo lemputės (C) šviečia žaliai, akumuliatorius yra visiškai įkrautas** (įkrovimo trukmę žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

3. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.

4. Visiškai įkrovę akumuliatorių, atskirkite akumuliatoriaus įkrovimo kabelį (E) nuo akumuliatoriaus įkrovimo lizdo (F).
5. Ištraukite kroviklį (C) iš lizdo.

**Naudojimo sritys [pav. O3]:**

Filtrų keitimą žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA  
*Dulkių siurblio valymas.*

1. **Naudojant lauke:**  
su stambių dalelių filtru (9).
2. **Naudojant viduje:**  
smulkių dalelių filtras (9) su oranžiniu žiedu (į tiekimo apimtį neįeina).

**Filtro narvo (8) be filtro (9) negalima montuoti.**

**Rankinio dulkių siurblio paleidimas [pav. O4]:**

**Paleidimas:**

→ Laikykite rankeną (4) ir stumkite paleidimo jungiklį (5) į priekį (paleidimo jungiklis užsifiksuoja, jo laikyti nereikia).  
*Rankinis dulkių siurblys įsijungia.*

**Sustabdymas:**

→ Paleidimo jungiklį (5) patraukite atgal.  
*Rankinis dulkių siurblys sustoja.*

**Purvo konteinerio ištuštinimas [pav. O5]:**

1. Rankinį dulkių siurblių paverskite žemyn, spauskite fiksavimo mygtuką (6) ir ištraukite purvo konteinerį (7).
2. Ištuštinkite purvo konteinerį (7).
3. Jeigu reikia, išvalykite filtrą (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
4. Pritvirtinkite purvo konteinerį (7) prie rankinio siurblio apačios.
5. Spauskite purvo konteinerį (7) iš viršaus ant rankinio siurblio, kad fiksavimo mygtukas (6) garsiai užsifiksuotų.

### 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



**Prieš atlikdami techninę gaminio priežiūrą palaukite, kol variklis visiškai sustos.**

**Rankinio dulkių siurblio valymas [pav. M1]:**



**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**

**Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.**

1. Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).
2. Nevalykite su chemikalais, įskaitant benzimą arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

**Ventiliacijos angos (11) visada turi būti švarios.**

1. Antgalį (1) ištraukite iš siurbimo atvamzdžio (2).
2. Spauskite fiksavimo mygtuką (6) ir ištraukite purvo konteinerį (7).

3. Ištuštinkite purvo konteinerį (7).
4. Pasukite filtro narvą (8) prieš laikrodžio rodyklę ir ištraukite filtro narvą (8) („Bajonet“ uždarymas).
5. Išimkite filtrą (9).
6. Visas nuimtas dalis nuplaukite po tekančiu vandeniu.
7. Sausa šluoste išvalykite siurbimo angą (10), ventiliacijos angą (11) ir variklio bloką.
8. Visas dalis vėl sumontuokite atvirkščia tvarka.

**Kroviklio valymas:**

Prieš prijungdami kroviklį užtikrinkite, kad įkrovimo lizdo ir kroviklio paviršius bei kontaktai visada būtų švarūs ir sausi.

**Nenaudokite tekančio vandens.**

Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

## 5. LAIKYMAS

### Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

- Įkraukite akumuliatorių.
- Nuvalykite rankinį dulkių siurbį ir kroviklio maitinimo bloką (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
- Rankinį dulkių siurbį ir kroviklio maitinimo bloką laikykite sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

### Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

GARDENA akumuliatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.



### SVARBU!

Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdavimo punkte.

## 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



Prieš šalindami gaminį gedimus palaukite, kol variklis visiškai sustos

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Rankinis dulkių siurblys blogai siurbia	Purvo konteineris pilnas.	→ Purvo konteinerį ištuštinkite.
	Nešvarus filtras.	→ Išvalykite filtrą.
Siurbiamos medžiagos krenta iš įsiurbimo angos	Užblokuota purvo konteinerio guminė sklendė, pvz., smulkiomis šakelėmis arba lapais.	→ Nuo guminės sklendės pašalinti blokuojančias medžiagas.
	Guminė sklendė nebėra purvo konteinerio laikiklio centre.	→ Atlaisvinkite sklendės varžtą, nustatykite ją į centrą ir vėl stipriai priveržkite varžtą.
Rankinis siurblys nepradeda veikti	Rankinis siurblys buvo ką tik ištrauktas iš įkrovimo lizdo.	→ Ištraukę iš įkrovimo lizdo, palaukite apie 4 sek.
Įkrovimo stotelė primontuota prie sienos – rankinis siurblys neįkraunamas	Nuo rankinio siurblio nenuimtas antgalis.	→ Nuimkite antgalį, kad būtų galima įkrauti.
Kroviklio maitinimo bloke nešviečia kontrolinė įkrovimo lemputė (L)	Netinkamai įkištas įkrovimo maitinimo šaltinis.	→ Įkiškite įkrovimo maitinimo šaltinį į kištukinį lizdą.
Kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė (L) mirksi raudonai	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos temperatūros ribų.	→ Akumuliatorių naudokite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.



**PASTABA:** Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

Akumuliatorinis rankinis dulkių siurblys	Vienetas	Vertė (gaminys 9339)	Vertė (gaminys 9340)
Nominali srovė	A	8	8
Siurbimo našumas	l/min.	1500	1500
Svoris	kg	1,3	1,3
Garso slėgio lygis $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	80	80
Neapibrėžtis $K_{PA}$		3	3

<b>Akumulatorinis rankinis dulkių siurblys</b>	<b>Vienetas</b>	<b>Vertė (gaminys 9339)</b>	<b>Vertė (gaminys 9340)</b>
<b>Garso galios lygis <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup> išmatuotas/garantuotas</b> <b>Neapibrėžtis <math>k_{WA}</math></b>	dB (A)	91 / 92 0,18	91 / 92 0,18
<b>Plaštakos ir rankos vibracija <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup></b> <b>Neapibrėžtis <math>k_a</math></b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Matavimo metodai pagal: <sup>1)</sup> EN 50636-2-100 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**PASTABA:** Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

<b>Akumulatorius</b>	<b>Vienetas</b>	<b>Vertė (gaminys 9339)</b>	<b>Vertė (gaminys 9340)</b>
<b>Akumulatoriaus įtampa</b>	V (DC)	18	18
<b>Akumulatoriaus talpa</b>	Ah	2,6	2,6
<b>Akumulatoriaus įkrovimo trukmė 80 %/100 % (apytikslė)</b>	min.	205 / 280	205 / 280

<b>Akumulatoriaus įkrovimo maitinimo šaltinis</b>	<b>Vienetas</b>	<b>Vertė (Art. 9339-00.650.00)</b>
<b>Tinklo įtampa</b>	V (AC)	100 – 240
<b>Tinklo dažnis</b>	Hz	50 – 60
<b>Vardinė galia</b>	W	16
<b>Išėjimo įtampa</b>	V (DC)	21
<b>Maks. išėjimo srovė</b>	mA	600

## 8. PRIEDAI

<b>GARDENA atsarginis filtras (stambių dalelių filtras)</b>	Skirtas stambių dalelių filtrui pakeisti.	<b>gaminys 9344</b>
<b>GARDENA priedų kompleksas (įsk. smulkių dalelių filtra)</b>	Skirtas siurbimui viduje.	<b>gaminys 9343</b>

## 9. SERVISAS/GARANTIJA

### Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### Garantija:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai. GARDENA Manufacturing GmbH šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos), jei gaminys buvo naudojamas tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems, naudotiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantinį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.

- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.

Įprastiniam dalių ir komponentų susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir survartojimo dalims garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo/pardavėjo teikiamai garantijai.

Jei iškilio problemų su šiuo gaminiu, prašom susisiekti su mūsų servisu. Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu, nurodytu ant užpakalinės pusės.

### Susidėvinčios dalys:

Filtrai ir antgaliai yra besidėvinčios dalys, todėl joms garantija netaikoma.



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedeløst anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Akku-Handsauger</b> <b>Battery Handheld Vacuum Cleaner</b> <b>Aspirateur à main à batterie</b> <b>Accu-kruimeldief</b> <b>Batteridrivene handdammsugare</b> <b>Accu-håndstøvsuger</b> <b>Akkurikkaimuri</b> <b>Aspiratore a batteria portatile</b> <b>Aspirador de mano con Accu</b> <b>Aspirador portátil a batería</b> <b>Řečny odkurzac akumulátorowy</b> <b>Akkus kézi törmelékészívó</b> <b>Akumulátorový ruční vysavač</b> <b>Ακμυλάτοροϋ ρυθνή υςαααč</b> <b>Σκυόατα ρυθνή ματαριασ</b> <b>Akumulátorski ručni sesalnik</b> <b>Ručni usisivač na baterije</b> <b>Aspirator manual cu acumulator</b> <b>Ръчна акумулаторна прахомукачка</b> <b>Akuga käsiumur</b> <b>Akumulátorinis rankinis dulkių siurblys</b> <b>Ar akumulatoru darbināms manuālais sūcējs</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nível de ruído: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Troksņa līmenis :</p>	<p>gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesuré/ garantié gemeten/ gegarandeerd uppmätt/ garanterad målt/ garanteret mitattu/ taattu misurato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzony/ gwarantowany mért/ garantált namerēnā/ zaručenā namerané/zaručené μετρημένο/ εγγυημένο izmerjena/ zagotovljena mjerena/ zajamčena măsurat/ garantat измерено/ гарантирано mõõdetud/ garanteeritud išmatuotas/ garantuojamas mērītais/ garantētais</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:</p>	<p><b>Art. 9339:</b> <b>Art. 9340:</b></p> <p><b>91 dB(A)/92 dB(A)</b> <b>91 dB(A)/92 dB(A)</b></p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivi: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektivy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE:</p>	<p>Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivtyos: EK direktīvas: <b>2000/14/EC</b> <b>2006/42/EC</b> <b>2011/65/EC</b> <b>2014/30/EC</b>  <b>Ladegerät/ Battery charger</b> <b>9339-00.650.00:</b> <b>2014/35/EC</b></p>	<p>Anbringningsjår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Merkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE:</p>	<p>Rok udelenia značky CE: Ετος οψίατος CE: Leto namesitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkjistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-markejuma uzlikšanas gads:  <b>2018</b></p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-2</b> <b>IEC 60335-2-100</b></p>	<p><b>Akku/ Battery:</b> <b>EN 62133</b>  <b>Ladegerät/ Battery charger</b> <b>9339-00.650.00:</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b></p>	<p>Ulrm, den 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Fait à Ulrm, le 08.11.2018 Ulrm, 08.11-2018 Ulrm, 2018.11.08. Ulrm, 08.11.2018 Ulmissa, 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Ulrm, dnia 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Ulrm, 08.11.2018 Ulme, 08.11.2018</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Mghatalmazott Zplnomocnený Spinomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotatis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulrm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulrm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulrm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p></p>	<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
Бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA** DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
kaku@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/157 Balishvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
Mo. Malodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOsa**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afoosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
2900 A Muncesti St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
**GARDENA** Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Traskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9339-20.960.02/0119  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com